

LATVIAN
LITERATURE

2024

KAS IR PLATFORMA *LATVIAN LITERATURE*?

Latvian Literature ir literatūras eksporta platforma, kuras pārziņā ir:

Rakstnieku un citu nozares profesionāļu mobilitāte;

Ārvalstu izdevēju un žurnālistu vizīšu organizēšana;

Ārvalstu izdevēju uzrunāšana;

Grantu programmas administrēšana;

Komunikācija ar Latvijas literatūras tulkotājiem;

Latvijas pārstāvniecība starptautiskos grāmatu tirgos;

Sadarbība ar literatūras festivāliem, organizācijām, Latvijas vēstniecībām, medijiem ārvalstīs u.tml.

Latvijas tulkotās literatūras popularizēšana ārvalstu medijos un soctīklos.

FAKTI PAR FRANKFURTES GRĀMATU TIRGU

5 DIENAS

3 nozares profesionāļiem / 2 plašākai publikai

300 000 apmeklētāji

10 000 mediju pārstāvji

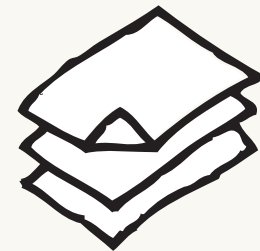
7500 dalībnieki

4000 pasākumi ar ~25000 auditoriju

FAKTI PAR FRANKFURTES GRĀMATU TIRGU

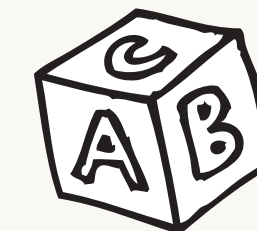
5 DIENAS

Ne tikai grāmatniecības nozares, bet arī citu nozaru pārstāvji:



poligrāfija

dizains



teātris un kino

nacionālās valstu virtuves



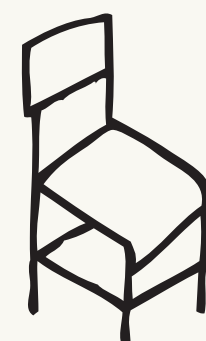
vēsture

mūzika



māksla

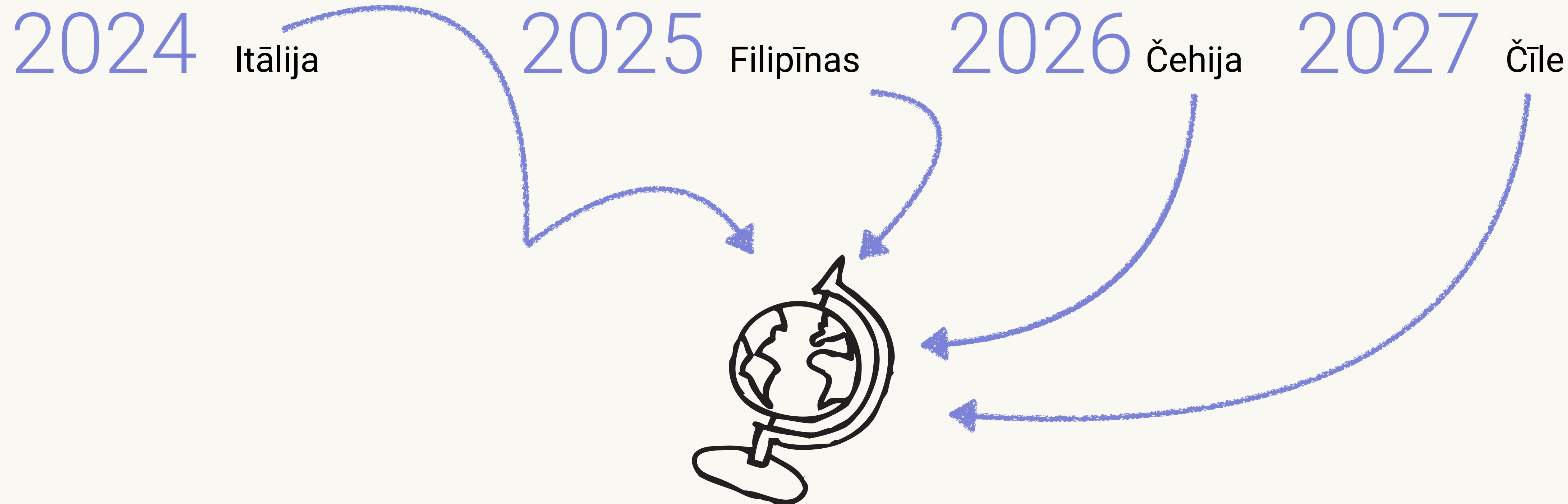
video spēles un tehnoloģijas



ievērojami politiķi



NĀKAMĀS VIESU VALSTIS:



IEGUVUMI

80% no ~300 000

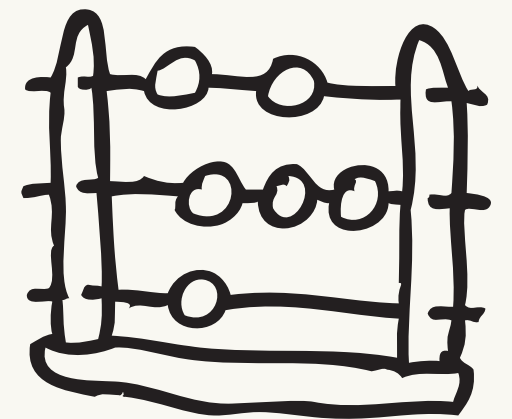
Atsevišķa halle valsts stendam
(~2300 m²) tieši pie centrālās ieejas,
kuru apmeklē 80% no ~ 300 tūkstošiem
tirgus dalībnieku;

Īpaša diskusiju un kultūras pasākumu
programma grāmatu tirgū un ārpus tā.



KO TAS MUMS DOS?

- ✓ Valsts tēla un starptautiskās atpazīstamības veidošana;
- ✓ Palielinās pārdoto darbu tiesību apjoms, augot izdevēju un autoru ienākumiem;
- ✓ Palielinās Latvijas rakstnieku atpazīstamība starptautiski;
- ✓ Kontakti ar jaunām ārvalstu izdevniecībām;
- ✓ Aug poligrāfijas pakalpojumu eksports;
- ✓ Publicitāte par Latviju un Latvijas literatūru pasaules medijos;
- ✓ Jaunu starptautisko sadarbību iedibināšana;
- ✓ Tūrisma veicināšana.

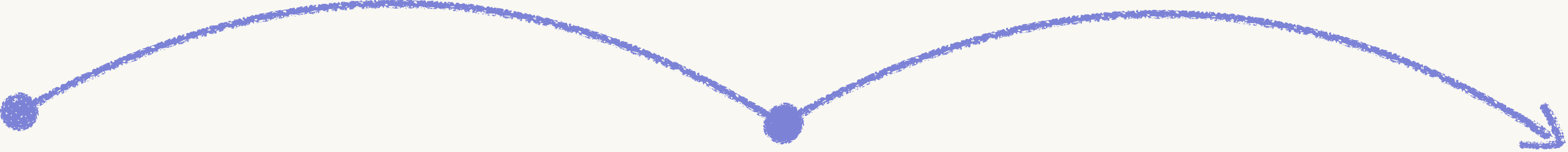


KO TAS NO MUMS PRASĪS?

Latvijas dalības Frankfurtes grāmatu tirgū viesu valsts statusā nodrošināšanai nepieciešamais provizoriskais finansējums

Sagatavošanās gads	Sagatavošanās gads	Viesu valsts statusa gads	Gads pēc viesu valsts statusa
904 500	1 874 500	3 500 000	960 000

VIESU VALSTS STATUSA IEGŪŠANAS SITUĀCIJA LATVIJAI:



Latvijas pieteikums viesu
valsts statusam Frankfurtes
grāmatu tirgū iesniegts
2022.gada sākumā.



Pieteikumu akceptējis
Frankfurtes grāmatu tirgus
direktors un vizītē apmeklējis
Latviju 2022.gada jūnijā.



Lēmumu par viesu valsts
statusa piešķiršanu pieņem
Frankfurtes grāmatu tirgus
padome.



IZDEVĒJU, ŽURNĀLISTU UN FESTIVĀLU ORGANIZATORU VIZĪTES LATVIJĀ

Kopš 2019. gada

2019. gads / 2 vizītes / kopā 33 dalībnieki*, no tiem 18 vācu val. **

2020. gads / 1 vizīte pandēmijas ietvaros / 8 izdevēji no 3 Baltijas valstīm,
jo tas bija vienīgais atļautais ceļošanas burbulis.

2021. gads / 2 vizītes pandēmijas ietvaros/ 14 dalībnieki kopā / 3 vācu val.

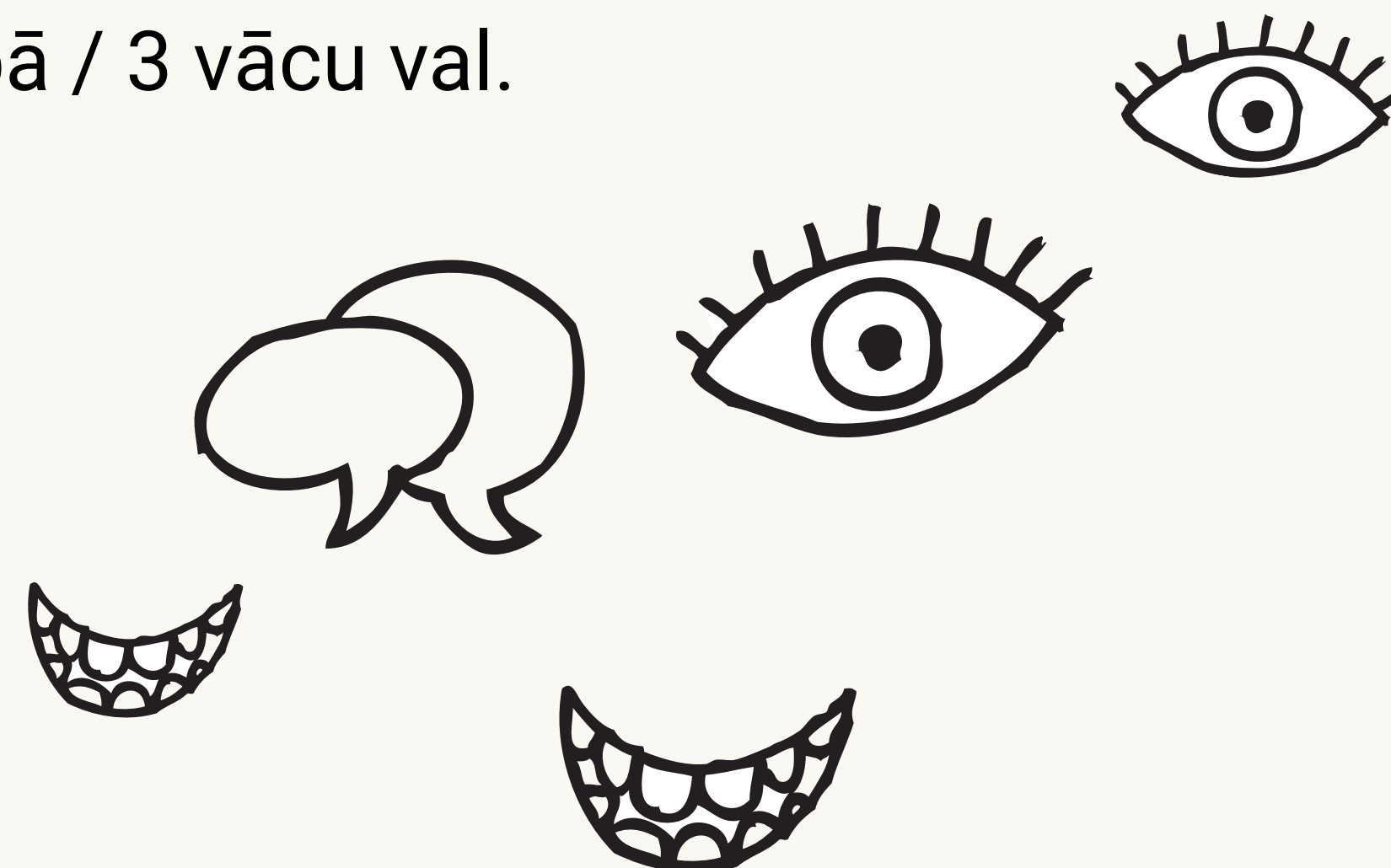
2022. gads / 3 vizītes / 46 dalībnieki kopā / 15 vācu val.

2023. gads / 37 dalībnieki kopā/ 18 vācu val.

2024. gads / 36 dalībnieki kopā / 8 vācu val.

* Dalībnieki vizītēs ir izdevēji, festivālu rīkotāji, mediju pārstāvji un literatūras organizāciju pārstāvji

**Vācu val. dalībnieki pārstāv Vāciju, Austriju, Šveici.

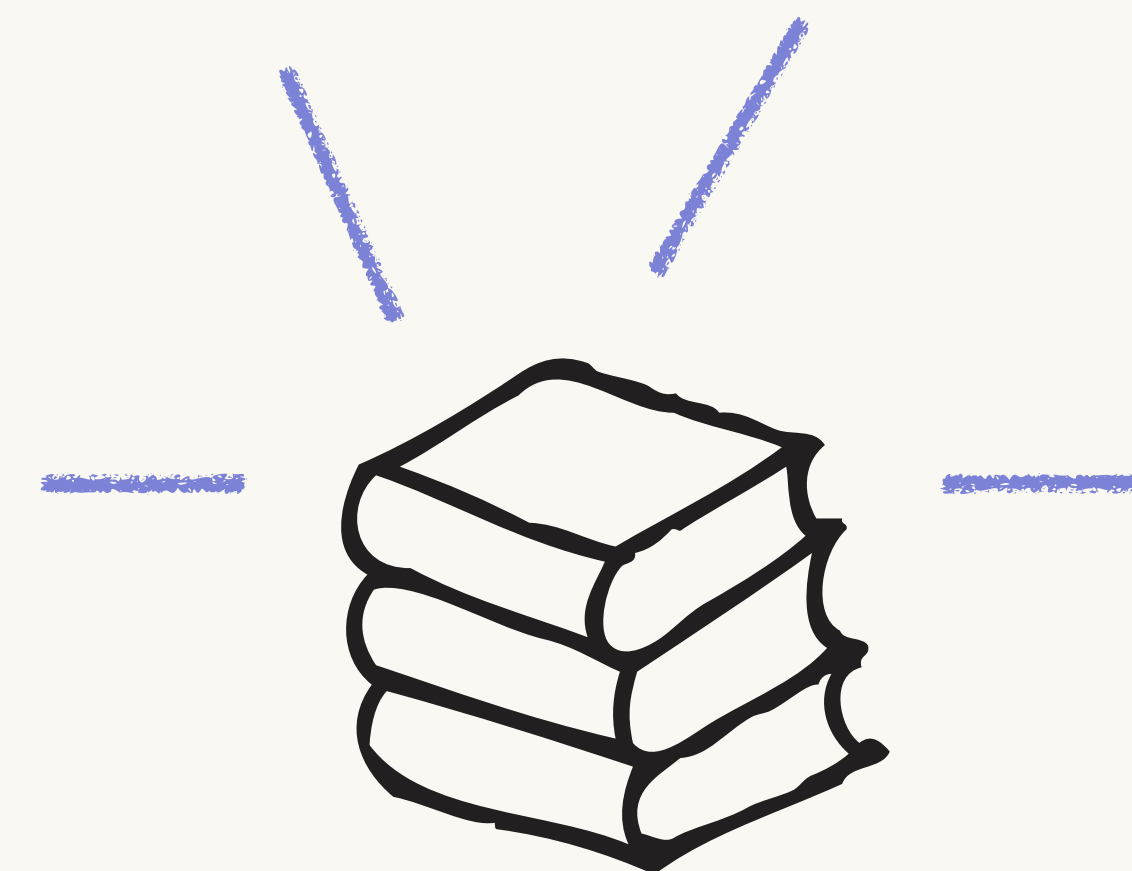


VĀCISKI IZNĀKUŠĀS GRĀMATAS 2023. UN 2024. GADĀ

L. Vinogradova **Upe** (Paperento Verlag)
L. Vilma Vītiņa **Dzejnieks un smarža** (Mirabilis Verlag)
A. Melece **Pazudušais miedziņš** (Verlag Antje Kunstmann)
Laikmetīgās dzejas antoloģija (Parasitenpresse)
G. Janovskis **Pilsēta pie upes** (Rote Katze Verlag)
I. Gaile **Skaistās** (Ultraviolet Verlag)
A. Eglītis **Švābu kapričio** (Guggolz Verlag)
J. Joņevs **Decembris** (Parasitenpresse)

2025. GADĀ IZNĀKS

V. Kasims **Lizergīnblūzs** (edition.fotoTAPETA)
R. Bugavičute-Pēce **Puika, kurš redzēja tumsā** (Mirabilis Verlag)
D. Vīgante **Ledus okeāns** (Mauke Verlag)



STENDS UN PROGRAMMA 2024. GADA FRANKFURTES GRĀMATU TIRGŪ

Diskusija “*Why translate literature from the Baltics?*” pirmo reizi kopā ar Lietuvu un Igauniju
17. oktobrī *International Stage* plkst. 15:00.

Lotes Vilmas Vītiņas lasījums un radošā
darbnīca ***Bibliothekszentrum Nordweststadt***
18. oktobrī plkst. 10:00.

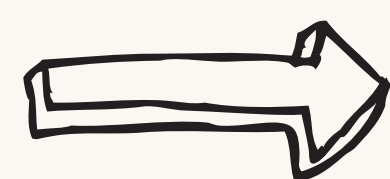
Lotes Vilmas Vītiņas ***lasījums Saksonijas
stendā*** 18. oktobrī plkst. 15:30.

Jāņa Joņeva lasījums ***KunstinanderenRäumen***
18. oktobrī plkst. 20:00.

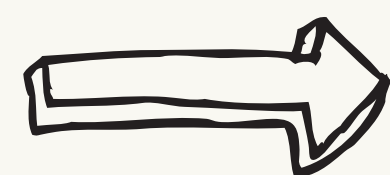


PASĀKUMI VĀCISKI RUNĀJOŠĀS VALSTĪS 2023. UN 2024. GADĀ

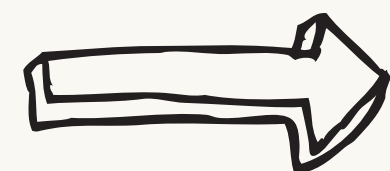
40 pasākumi (lasījumi, meistardarbnīcas, grāmatu atklāšanas)



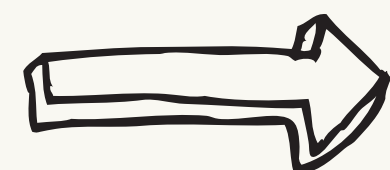
Vācijas pilsētās - Berlīnē, Leipcigā, Štrālzundē, Ķelnē, Šlēsvīgā, Švālenbergā, Drēzdenē, Zārbrikenē, Magdeburgā, Minhenē un Frankfurtē pie Mainas.



Apjomīgākais – **Literatūras un filmu festivāls** Berlīnē 2023. gada maijā.



Šveicē – Cīrihē **6 pasākumi**



Austrijā – pirmo reizi **pasākums Vīnes grāmatu tirgus ietvaros**

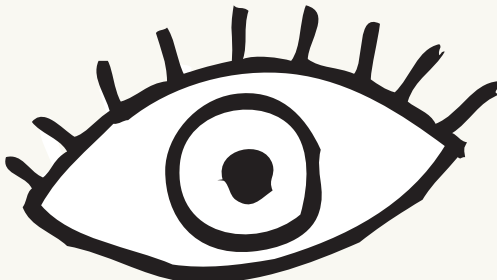


#SOCIĀLAISMARKETINGSS

SOCIĀLIE MEDIJI

	FACEBOOK	TWITER X	INSTAGRAM
Sekotāji:	10 396	3 032	3 074
Sasniegtā auditorija (2024.gadā)	2 041 037	Statistika pieejama tikai premium lietotājiem	13 905
Sasniegtā auditorija Post reach (pēdējā mēneša laikā)	12 204	–	5 674
Content interactions 2024/ reakcija, atgriezeniskā saite (likes, comments etc)	24 000	–	3 540
Page and profile visits 2024/ auditorija, kas NEseko kontam, bet to apskatīja	30 790	–	1 530
Auditorija	72.7% sievietes 27.3% vīrieši		77.4% sievietes 22.6% vīrieši

SOCIĀLIE MEDIJI

	FACEBOOK	TWITER X	INSTAGRAM
Top pilsētas/lokācijas	Rīga Viļņa Londona	–	Rīga Londona Berlīne
Visvairāk skatītākie ieraksti/ sasniegtā auditorija	Happy World Book Day - <i>#iamintrovert</i> comic - 648 866	–	Happy Valentines day - <i>#iamintrovert</i> comic - 1 478
	The Day of European Authors - <i>#iamintrovert</i> comic - 445 315	–	Campaign "Save <i>THE Book</i> ", Bologna Book Fair - 1 446
	Maima Grīnberga receives The Finnish State Award - 66 655	–	Latviešu literatūra spāņu tulkojumā, pasākums Ventspilī - 1 198

PUBLIKĀCIJAS VĀCU MEDIJOS

2022. GADĀ 67 PUBLIKĀCIJAS MEDIJOS

Lielākie mediji: Neue Zürcher Zeitung (Šveice), Süddeutsche Zeitung, Die Zeit, Welt Am Sonntag, 3Sat TV, Deutschlandfunk, Radio Eins, Buchreport, Die Tageszeitung, SR 2 KulturRadio, Tagesspiegel, Frankfurter Allgemeine Zeitung, Kulturaustausch.



Der Autor Zigmunds Skujiņš

Poetischer Zauber

Die lettische Hauptstadt Riga gilt als Jugendstilmetropole und scheint mancherorts unwirklich schön. Vor allem, wenn man sie mittels eines Romans erkundet.



Zwei Epochen auf einem Bild: das Lichtschloss, die neue Nationalbibliothek Lettlands, und die Dzelzeļa tilts, die erste Eisenbrücke in Riga über die Dūna aus dem Jahre 1871/72 | © Indriķis Sturmanis

LITERATUR

Extra JULI 2023

Poetisches Kulturerbe: Spurensuche lettische KJL



Zwei Epochen auf einem Bild: das Lichtschloss, die neue Nationalbibliothek Lettlands, und die Vanšu-Brücke aus der Sowjetzeit

Letland steuert auf ein Jubiläum zu. 1525 wurde das erste lettischsprachige Buch gedruckt. Knapp 500 Jahre später war Nicole Naus Übersetzung des modernen Klassikers *Das Bett mit dem goldenen Bein* von Zigmunds Skujiņš für den Preis der Leipziger Buchmesse 2023 nominiert – und auf der Internationalen Kinderbuchmesse in Bologna finden lettische Verlage, Autor*innen und Illustrator*innen zunehmend Beachtung. Zeit für eine (jugend-)literarische Spurensuche vor Ort.

„Willkommen in unserer Kunstakademie im Harry-Potter-Style!“ Rūta Briede trägt einen mit Sprechblasen bedruckten Pulli und lotst uns ins Sekretariat – zur Kaffeemaschine. Die 1984 geborene Künstlerin unterrichtet an der in einem Jugendstilgebäude mitten in Riga beheimateten Kunstakademie Illustration. „Mein Ziel ist es, den Studierenden zu vermitteln, wie sie professionelle Geschichten entwickeln, die auch publiziert werden“, erzählt sie, während wir unsere Kaffeetassen vorsichtig durch das opulent verzierte Treppenhaus balancieren. In einem provisorischen Besprechungsraum im Flur hat Rūta einige Bücher ausgelegt. Der nationale jugendstilistische Druckmarkt wird über den Vanšu-Brücke in Riga, Lettland und arbeitet in Zürich und Berlin.

Hommage an die Großeltern
Wie sich Rūtas Tätigkeiten durchdringen, zeigt der Grafikprofessor Guntars Sietiņš (*1962) wichtige Motive und Stationen aus dem Leben seiner Großmutter Valija. *Grannies' Things* wurde noch nicht publiziert, aber im Frühjahr in Bologna gezeigt, wo sich neben der lettischen Kunstakademie sechs Verlage, eine Druckerei sowie die Plattform *Latvian Literature* präsentierten. Und während Liels un maza im Jahr zuvor als bester Kinderbuchverlag Europas ausgezeichnet wurde, fanden sich 2023 mit Aleksandra Runde (*1995) und Anete Melece (*1983) zwei Lettinnen in der 57. *Illustratoren*ausstellung. Anete stammt aus Riga, lebt und arbeitet in Zürich und Berlin.

Das lettische Kulturerbe
Die Aufmerksamkeit für das lettische Kulturerbe ist aber keineswegs neu. Rūta: „Lettland ist ein kleines Land, das zum großen internationalen Publikum durchbrechen nicht leicht.“ Kinderbücher auf Poesie und Lyrik bildet einen festen Bestandteil des lettischen Kulturerbes, ist aber kein Verlust in andere Sprachen. Ein gelungenes Beispiel ist die literarische Spurensuche vor Ort. Übersetzung von Das Bett mit dem goldenen Bein (Mare 2022). In der öffentlichen Saga blättert (1926–2022) die Chronik Vējagals über Generationen mit Ereignissen der von 1860 bis 1980. 83 sind 2022 in dem Land wohnen*innen erschienen der- und Jugendbücher setzungen. Apropos: dem Deutschen übersetzt Jahr zuvor Der kleine Sucher nach Atlantis. Den Originaltiteln, ihre Illustrator*innen Zugang schaffen ist das Ziel.

SPILG TĀKIE RAKSTI

Tagesspiegel Plus: ***Das Baltikum in bewegten Zeiten: In Riga bleibt der kulturelle Austausch noch friedlich***

Hotlist-online.com ***Die Bücher das Jahres der Hotlist 2022*** (J.Jonevs/Jelgava 94/Parasitenprese)

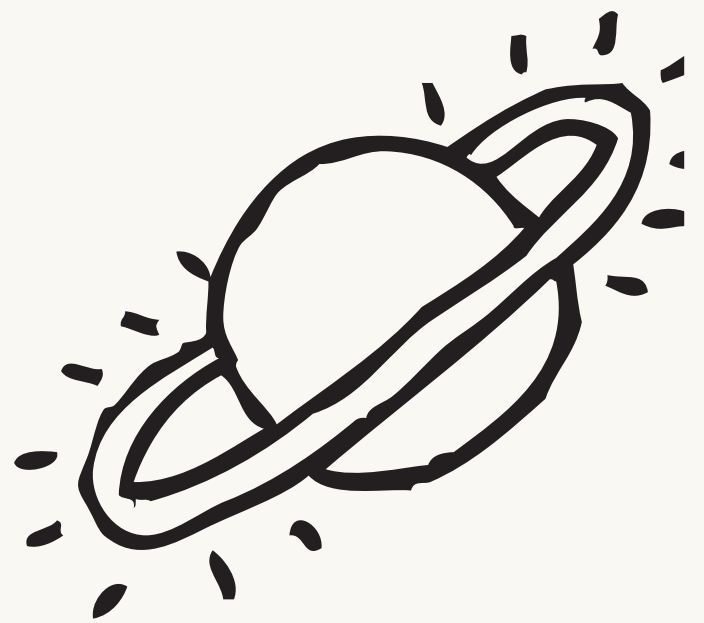
Deutschlandfunk ***Jānis Jonevs: „Jelgava 94“ Haare am Hintern***

Deutschlandfunk Kultur ***Mara Zalites Roman „Fünf Finger“ Die Deportation aus Kindersicht***

3SAT, TV "Kinderbuchtipps: ***Kati will Großvater werden*** (S.Viška)

SR2 Radio Literatur im Gespräch ***Susanne von Schenck mit einer Reportage über Rigas Literaturszene***

Süddeutsche Zeitung ***Die Kinder- und Jugendbücher des Jahres 2022*** S.Viška

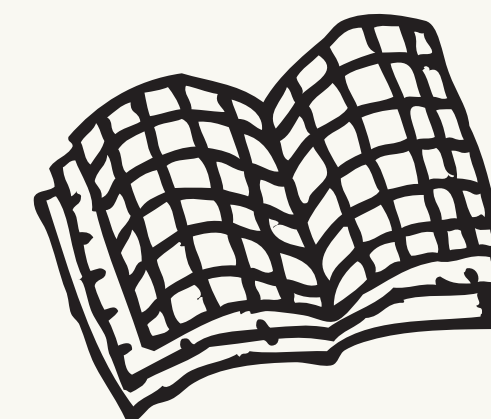


SPIILGTĀKIE RAKSTI

2023. GADĀ: 58 PUBLIKĀCIJAS MEDIJOS

Lielākie mediji:

Frankfurter Allgemeine Zeitung, Norddeutscher Rundfunk, Rundfunk Berlin-Brandenburg, Tagesspiegel, Der Freitag, Buchreport, Magazine Buchszene (Vācija), Neue Zürcher Zeitung (Šveice), Falter (Austrija).



SPIILGTĀKIE RAKSTI 2024. GADĀ

Neue Zürcher Zeitung (Šveice). Endstation Pfifferlingen. „**Schwäbische Capriccio**“ von Anšlavs Eglītis

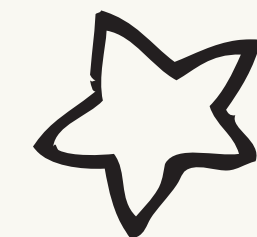
Die Tageszeitung (Vācija). Wie ein frisch geschärftes Metzgermesser. „**Schwäbische Capriccio**“ von Anšlavs Eglītis

Deutschlandfunk (Vācija). Anšlavs Eglītis: „**Schwäbisches Capriccio**“

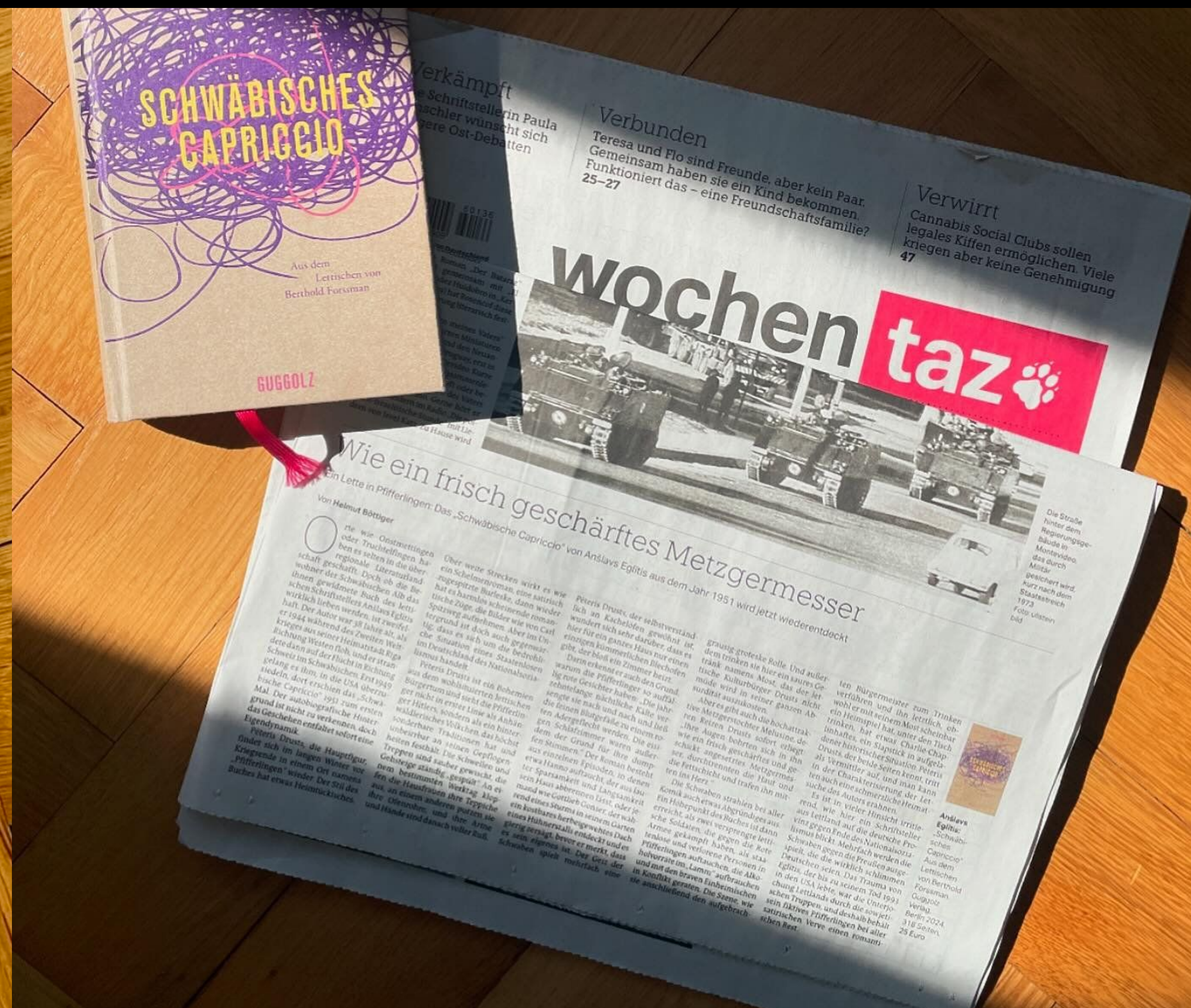
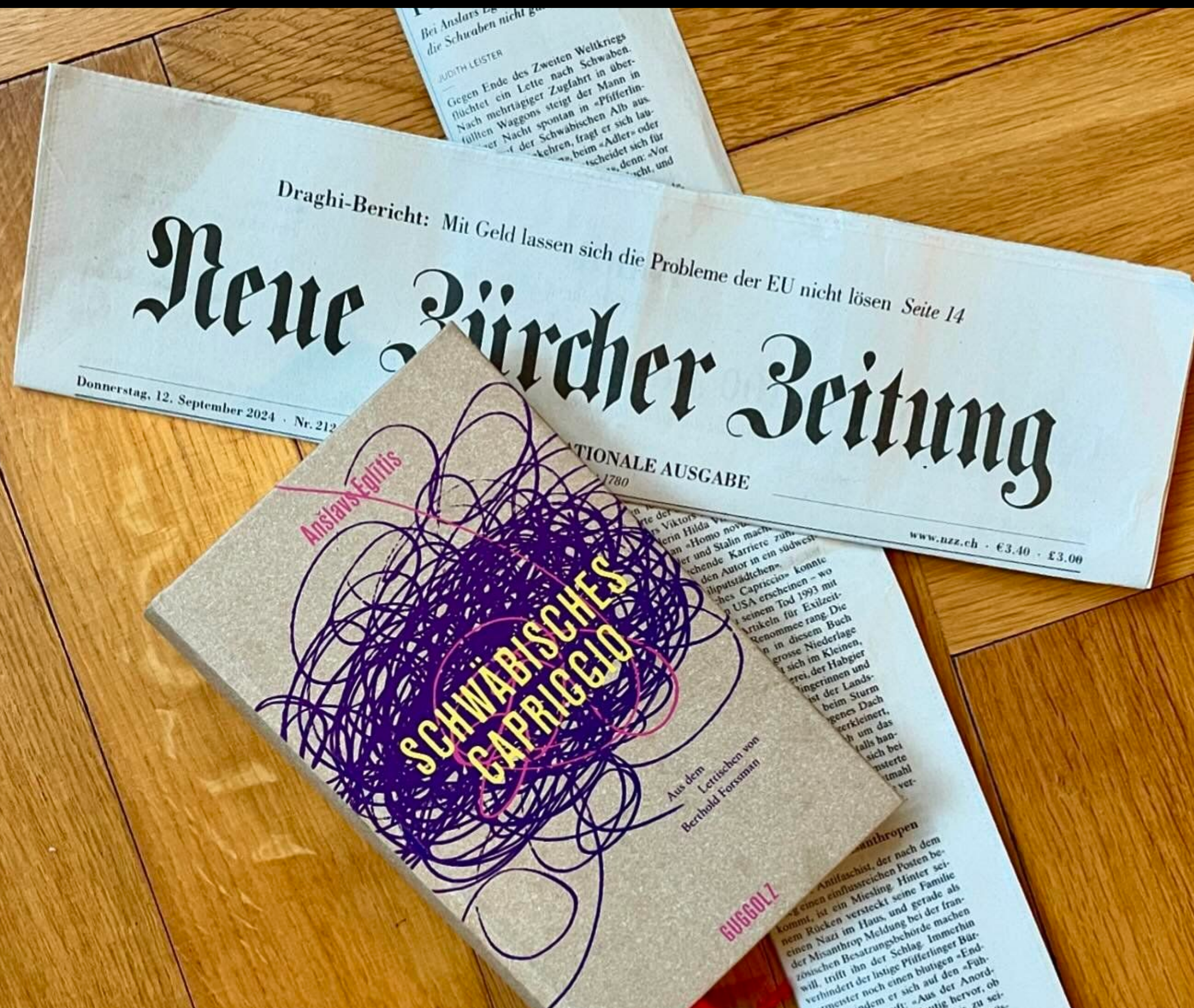
Nordisch.info (Vācija) Literatur aus Lettland: Inga Gailes Erfolgsroman „**Skaistās**“ in deutscher Erstübersetzung

Kultur-port.de (Vācija) Laura Vinogradova: „**Wie ich lernte, den Fluss zu lieben**“

Titel Kulturmagazin (Vācija) Kinderbuch - Anete Melece: **Der stibitzte Schlaf**

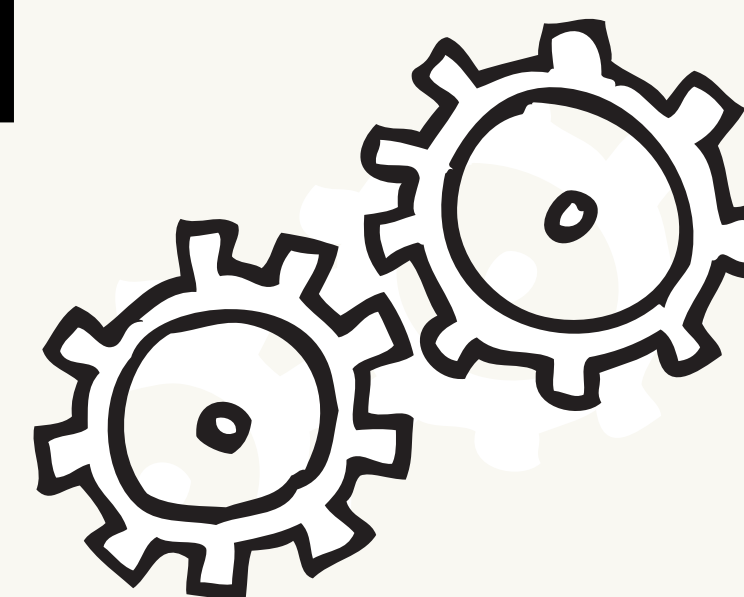


SPILG TÄKIE RAKSTI 2024. GADĀ



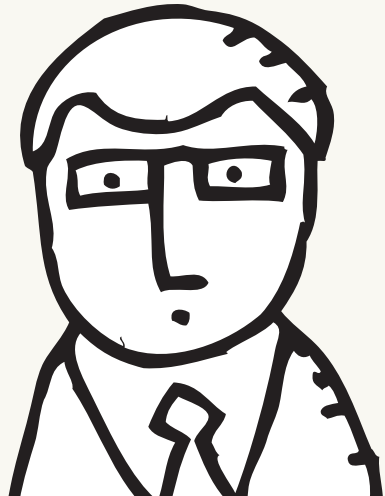
NĀKOTNES PLĀNI

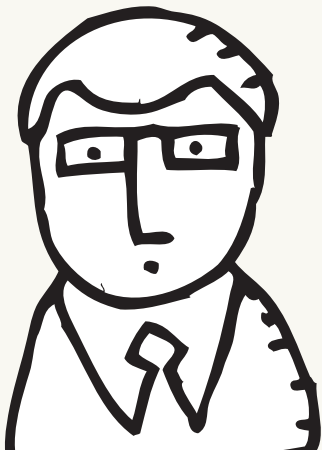
Šī gada stends Frankfurtes grāmatu
tirgū sadarbībā ar LIAA



PIEŠKIRTIE GRANTI (KOPŠ 2019. GADA)

	Izdevējiem		Tulkošanai	
	EUR	projekti	EUR	projekti
<u>2019. gads</u>	71 871	29	65 138	28
<u>2020. gads</u>	74 600	42	88 036	38
<u>2021. gads</u>	109 800	46	125 732	69
<u>2022. gads</u>	119 958	46	73 187	36
<u>2023. gads</u>	124 223	45	75 777	29
<u>2024. gads</u>	120 000	46	83 700	40





PALDIES!

 @latvianliterature.lv
 @LatvianLiterature
 @LV_literature
 @Latvianliterature

